エクスプレス

ベンガル語

■町田和彦／丹羽京子 著

本書には録音テープが用意してあります.
◇ 吹込者：ジョエスリ・チョットパッダエ
ハッサン・ミール
◇カセットテープ C-90 1本

著者略歴
町田和彦（まちだかずひこ）
1951年生．1978年アラハバード大学修士課程修了．
1980年東京外国語大学修士課程修了．
インド言語学専攻．
東京外国語大学助教授．
主要著書「エクスプレス ヒンディー語」
丹羽京子（にわきょうこ）
1957年生．1983年東京外国語大学修士課程修了．
ジャダヴプル大学比較文学科 Ph.D.
ベンガル語ベンガル文学専攻．
東京外国語大学講師．

エクスプレス ベンガル語

1990年10月5日 印刷
1990年10月15日 発行

著者 © 町田和彦 丹羽京子
ベンガル文字書作者 © 岡口典雄

発行者 高橋孝
印刷所 開成印刷株式会社
発行所 101 東京都千代田区神田小川町3の24 電話03-291-7811(営業部)，7821(編集部) 株式会社白水社
振替 東京 9-33228 Printed in Japan 加瀬製本

ISBN4-560-00511-7

エクスプレス
ベンガル語

■町田和彦
■丹羽京子
著

白水社

装丁　山本美智代
挿絵　森田加奈子

まえがき

ベンガルは，日本でもよく知られている映画監督のサタジット・レイ(ショットジト・ラエ)や， 詩人のラビンドラナート・タゴール(ロビンドロナト・タクル）をはじめとする多くの芸術家を生み出しました．そのベンガルで使われているのがベンガル語です．ベンガル語は現在，インド共和国西ベンガル州の公用語であると同時に，バングラデシュ人民共和国の国語でもあります．母語人口は，インド，バングラデシュあわせて1億7千万人を超えると言われています．本書では，インド西ベンガル州のベンガル語を標準としましたが，バングラデシュのベンガル語との差はそれほど大きくありません．若干の語彙と発音に注意すれば，十分通用するものです．また本書では，話し言葉を中心に解説しましたが，最近では話し言葉と書き言葉の差はあまり大きくありません．ベンガルの人々と語り合いたい人，ベンガルの豊かな文化に触れたい人，どんな人にとってもこの本がベンガル語学習のきっかけになれば幸いです．

本書ができあがるまでには，多くの方々のお世話になりました．ベンガル語はシウリ・ダシュグプトさん，オジョンタ・グプトさん，ジョエスリ・チョットパッダエさん，ハッサン・ミールさんに見ていただきました．またベンガル文字フォントは，岡口典雄さんに作成していただきました．挿絵は森田加奈子さんにお願いしました．白水社の伊吹基文さんには作業の過程で終始お世話になりました．この場を借りてお礼を申し上げます．

1990年9月

著　者

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

本書ではじめてベンガル語を学ぶ人のために

1．記号

【　】は「語結合の形式」，～は「見出し語の反復」の意味で用いました．それ以前の解説を参照する場合には（ ）を使いました．例えば(1.2) でしたら，「第１課の解説２を見よ」という意味です．

2．文字

書き順は，標準的なものを採用しましたが，異なる書き方をする人もいます．また慣れない間は，活字と手書きの文字はかなり違って見えるかもしれません．いずれの場合もあまり神経質にならずに，文字の特徴をとらえた上で，おおらかに書いてみてください．

3．便宜的なカタカナ発音

第１課から10課までの「本文テキスト」にはカタカナ発音をつけましたが，11課からは省きました．これまでには文字に慣れてほしいからです．

4．各課の構成

各課は，「テキスト」，「単語」，「テキスト和訳」，「結合文字」と「解説」で構成されています．単語の配列は，「テキスト」「解説」に出た順序になっています．

先頭にはその課を表わす数詞を出しました．

5．練習問題

２課ごとに練習問題（解答は142ページ以降）があります．ベンガル語の語形変化を身につけることと，簡単な表現に慣れ，言えるよう

になることを目標にしました．

6．テープ（別売）について

本書につけられたカセット・テープを利用してください．テープには，「文字と発音」，各課の「テキスト」，「単語」，それに「練習問題」の ∩ 印がついている部分（つまり，解答が吹き込まれているわけです）が収録されています．ベンガル語は文字だけを見ても発音がわからない場合がありますから，注意して正しい発音を聞いてください．「テキスト」は，ゆっくり発音したものと自然の速さで話したものの2通りが録音されています．

7．以後の学習書

本書を終了した人のために，標準的な辞書と参考書を挙げておきます．

辞書

Samsad Student's Bengali-English Dictionary (Sahitya Samsad)

Student's Favourite Dictionary Bengali to English (Dev Sahitya Kutir Ltd.)

চলন্তিকা (এম. সি. সরকার অ্যাণ্ড সন্স প্রাইভেট লিঃ)

参考書

ベンガル語会話練習帳	奈良毅	（大学書林）
ベンガル語基礎1500語	奈良毅	（大学書林）
文化紹介ベンガル語中級会話集	溝上富夫	（大学書林）

Bengali Self-Taught (Rupa & Co.)

Spoken Bengali : Standard, East Bengal (Department of Modern Languages Texas A & M University)

Introduction to Bengali, Part 1 (University of Hawaii)

目　次

まえがき・・・・・・・・・・ 3
本書ではじめてベンガル語を学ぶ人のために・・・ 5

文字と発音・・・・・・・・・ 11
1 概略 ・・・・・・・・・・ 11
2 母音字と子音字 ・・・・ 11
2.1 母音と母音字・・・ 11
2.2 子音と子音字・・・ 13
3 母音記号と鼻母音化記号・・・・・・・・・・・ 19
4 オヌッシャル ং と ビショルゴ ঃ ・・・・・ 22
5 下に点のついた子音字 ・ 22
6 つづりの中の子音字の発音・・・・・・・・・・・ 23
7 母音調和 ・・・・・・・ 24
8 結合文字と発音 ・・・・ 25
8.1 ホロント記号と結合文字・・・・・・・ 25
8.2 ジョポラ □্য ・・・ 26
8.3 結合文字 □্+ব と □্+ম ・・・・・・・ 26
8.4 結合文字 □্+র ・ 27
8.5 শ, ষ, স が [s] と発音される場合・・・ 27
8.6 結合文字 ক্ষ, জ্ঞ・ 27

1 こんにちは ・・・・・・ 28
1 あいさつ ・・・・・・・・ 30
2 語順 ・・・・・・・・・・ 30
3 虚辞 কি・・・・・・・・・ 30
4 イントネーション ・・・ 31
5 人称代名詞（単数） ・・ 31

2 私は先生ではありません・・・・・・・・・・・・ 32
1 人称代名詞（複数） ・・ 34
2 コピュラと存在動詞 ・・ 34
3 名詞の場所格 ・・・・・ 35

練習問題1・・・・・・・・・ 36

3 急いで起きなくては ・・ 38
1 動名詞 ・・・・・・・・ 40
2 動詞の高語幹と低語幹 ・ 40
3 動詞語尾のつづり字と発音・・・・・・・・・・・ 41
4 前接辞 ই, ও ・・・・ 41

4 君は夜は何をするの？・ 42
1 現在形 ・・・・・・・・・ 44
2 定辞 ・・・・・・・・・・ 44

練習問題2・・・・・・・・・ 46

5 いくらですか？ ・・・・ 48
1 数詞と定辞 ・・・・・・ 50
2 「いくつ」と「どのくらい」・・・・・・・・・・・ 51
3 「どの…」と「どれ」・・ 51

6 結婚式には誰が来ますか？・・・・・・・・・・ 52
1 未来形 ・・・・・・・・・ 54
2 人称代名詞の所有格「…の」・・・・・・・・・ 55
3 人称代名詞の目的格「…を，…に」・・・・・ 55

練習問題3・・・・・・・・・ 56

7 彼にこの手紙を渡してください・・・・・・・・・ 58
1 命令形 ・・・・・・・・・ 60
2 助詞 তো ・・・・・・・ 61

8 昨日君は何をしたの？・ 62
1 単純過去形 ・・・・・・・ 64
2 コピュラ，存在動詞の過去形・・・・・・・・・・ 65
3 場所格の使い方 ・・・・ 65

練習問題4・・・・・・・・・ 66

9 写真を見ていたんだ ・・ 68
1 進行形 ・・・・・・・・・ 70
2 名詞の格（主格，所有格，目的格）・・・・・・・・・ 71

10 彼女は外国で勉強していました・・・・・・・・・ 72
1 過去習慣形 ・・・・・・・ 74
2 名詞の複数 ・・・・・・・ 74
3 疑問副詞の位置 ・・・・ 75

練習問題5・・・・・・・・・ 76

11 僕は行けないよ ・・・・ 78
1 不定詞 ・・・・・・・・・ 80
2 不定詞の使い方 ・・・・ 80

12 イラの家に行って何をしたの？・・・・・・・・・ 82
1 完了分詞 ・・・・・・・・ 84
2 完了分詞の使い方 ・・・ 84

練習問題6 ・・・・・・・・・・ 86

13 タミル映画を見たことがあるかい？・・・・・・・ 88
1 完了形 ・・・・・・・・・ 90
2 完了の否定 ・・・・・・・ 91
3 「する」型動詞と「させる」型動詞 ・・・・・・・・・ 91

14 今何時ですか？・・・・ 92
1 後置詞の使い方 ・・・・ 94
2 比較 ・・・・・・・・・・ 95
3 時間表現 ・・・・・・・・ 95

練習問題7 ・・・・・・・・・・ 96

15 ここにはどうして来たんですか？・・・・・・・・ 98
1 所有表現 ・・・・・・・・ 100
2 所有格構文 ・・・・・・・ 100

16 帰ってから食べないのかい？・・・・・・・・・・ 102
1 動名詞の名詞的用法 ・・ 104
2 動名詞の形容詞的用法 ・ 104
3 動名詞のその他の用法 ・ 105

練習問題8 ・・・・・・・・・・ 106

17 君が彼女を捜してみてくれ・・・・・・・・・・・ 108
1 複合動詞 ・・・・・・・・ 110
2 複合動詞の例 ・・・・・・ 110

18 君が行くなら僕も行くよ・・・・・・・・・・・・ 112
1 条件文 ・・・・・・・・・ 114
2 非現実の仮定 ・・・・・・ 115

練習問題9 ・・・・・・・・・・ 116

19 あの色は彼女に似合う ・ 118
1 関係代名詞 ・・・・・・・ 120
2 関係副詞 ・・・・・・・・ 121

20 手紙 ・・・・・・・・・・ 122
1 複文で使われる接続詞 ・ 124
2 終助詞 কিন্তু, তো, না, বটে ・・・・・・・・・ 125

練習問題10 ・・・・・・・・・ 126

付録 ・・・・・・・・・・・・ 129
1 人称代名詞変化 ・・・・ 129
2 名詞語尾 ・・・・・・・・ 131
3 動詞活用語尾 ・・・・・・ 131
4 数詞 ・・・・・・・・・・ 132

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

5 曜日，月，季節 ・・・・ 134
6 日付 ・・・・・・・・・・ 135
7 結合文字 ・・・・・・・ 136
8 日本語のアイウエオと
ベンガル文字・・・・・・・ 139

練習問題解答・・・・・・・・ 142

単語リスト・・・・・・・・・ 151

文字と発音

1　概略

ベンガル文字は左から右に向かって書かれます．この文字はベンガル語特有の音声を表わすのに適しています．ただベンガル語の長い歴史を反映して，現在，文字と発音に一部ずれが生じています．まず各文字の基本的音価（読み方）を学び，その後，注意すべき規則を学ぶことにします．

［　］内は発音記号，「　」内は参考にする日本語の発音です．

2　母音字と子音字

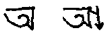
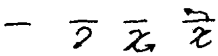
母音字と子音字の順（辞書の配列順）に，各文字の発音要領，書き順を説明します．

2.1　母音と母音字

ベンガル語には７つの母音があります．発音する際の舌の位置（舌がどの位もち上がっているか，舌の前か後ろのいずれがもち上がっているか）により，以下のように分類できます．

	前舌	後舌
高	i	u
↑	e	o
低	æ	ɔ
	a	

これら7つの母音の発音とそれを表わす母音字は次のとおりです.

母音字	書き順	発音記号・発音要領
1 অ		[ɔ] と [o] の場合があります. [ɔ] は「ア」と「オ」の中間の音です. 「ア」を発音する要領で大きく口を開け,「オ」と発音します. 日本人には,「オ」に近く聞こえます. [o] は「オ」と同じ要領です. はっきりと発音しましょう.
2 আ		[a] 「ア」と同じ要領です. 口を大きく開けてください.
3 ই		[i] 「イ」と同じ要領です. 唇を左右にしっかり張ります.
4 ঈ		[i] ই (3) と同じ発音です. 文字を区別するために ই を「ロッショ・イ」(短いイ), ঈ を「ディルゴ・イ」(長いイ) と呼びます.
5 উ		[u] 「ウ」と同じ要領です. 唇を丸め突き出すようにして, はっきり発音します.
6 ঊ		[u] উ (5) と同じ発音です. 文字を区別するために উ を「ロッショ・ウ」(短いウ), ঊ を「ディルゴ・ウ」(長いウ) と呼びます.
7 ঋ		[ri] 現在は母音ではなく「リ」と発音されますが, 文字の伝統的配列では母音字として扱います.

8	এ	ে	ে	[æ] と [e] の場合があります．[æ] は「ア」と「エ」の中間の音です．「ア」を発音する要領で大きく口を開け，「エ」と発音します．日本人には，「エ」に近く聞こえます．[e] は「エ」と同じ要領です．
9	ঐ	ৈ	ৈ	[oi]　2重母音です．「オイ」の要領ですが，間をあけずに一気に発音します．
10	ও	ো		[o] অ (1) で説明した [o] の発音と同じです．
11	ঔ	ৌ	ৌ	[ou]　2重母音です．「オウ」の要領ですが，間をあけずに一気に発音します．

注意　ベンガル語では，母音の長短はあまり重要ではありません．ই, উ を「短いイ，ウ」，ঈ, ঊ を「長いイ，ウ」と呼んでいるのは，インド系文字の歴史的な音を反映させた呼び方であって，今日では発音の特徴を表わすものではありません．一般的には1音節語の母音は長めに，2音節以上の語の母音は短めに発音されます．

2.2 子音と子音字

ベンガル語の子音の中には，日本人にとってむずかしく感じるものも少なくありません．それは，日本語にない子音（反転音など）の他に，日常私たちが発音していながら区別していない子音（無気音と有気音）が多いためです．そこでごく簡単な音声学の知識があると，短時間で効果的にベンガル語の子音を身につけることができます．また

文字の配列（アルファベット順）を知る上でも役に立ちます．ベンガル文字（インド系文字）は古代インドの精密な音声学上の分類に従った配列だからです．ちなみに日本語の50音は，インド系文字の配列に倣ったものです．

子音は，肺から吐き出される空気の出口を主に口の中で，舌や唇を利用して一瞬閉じて破裂させたり（破裂音），極端に狭くしたり（摩擦音），それを組合せたり（破擦音）して出す音です．このように空気の流れを止めたり狭くしたりする口の中の位置を，その子音の調音点といいます．ベンガル文字を含むインド系文字の子音字の配列順序（アルファベット順）は，口の奥から唇に向かう各子音（破裂音，破擦音）の調音点のづれに沿っています．そして最後に半母音と摩擦音がきます．

同じ調音点の破裂音，破擦音の各グループは５つの音から構成され，その順番は次のとおりです．

	無気音	有気音	鼻子音
無声音	1	2	
有声音	3	4	5

●無声音と有声音

この区別は日本人には簡単です．「カ」と「ガ」，「パ」と「バ」の子音はそれぞれ無声音と有声音の違いです．発音の際，喉仏のくぼみに指をあてると確認できます．震え（声帯の振動）を感じない音が無声音，感じる音が有声音です．

●無気音と有気音

この区別は日本人は苦手です．発音できないからではなく，日常発音しているのに耳でも文字でも区別していないからです．無

気音と有気音の区別は，薄い細長い紙の先端を口先2，3センチに垂らして発音すると確かめられます．発音する際口からでる息（呼気）を意識しながら「カ」をいろいろ発音してみてください．呼気が弱く紙があまり揺れない場合は，無気音です．呼気が強く紙が揺れれば，有気音です．自然に発音した日本語の「サカ」の「カ」は無気音，「カサ」の「カ」は有気音になる傾向があります．有声音の「サガ」の「ガ」，「ガサ」の「ガ」も同様です．

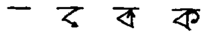
有気音の記号を [^{h}] で表わします．[k，g] は無気音で，[k^h, g^h] は有気音です．

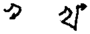
●鼻子音

「ナ」行と「マ」行の2種類の鼻子音ができれば問題ありません．ベンガル語の発音と文字の上では，各調音点ごとに計5種類の鼻子音が区別されていますが，実用上は語中の「ン」と同じ要領でかまいません．たとえば「サンカ」，「サンジ」，「サンタ」，「サンポ」の各「ン」は直後の子音の調音点にあわせて皆違った「ン」ですが，意識しなくても正しく発音できているからです．

子音字は単独では，最初の母音字 অ (1) の母音 [ɔ] をともなって発音されます．

軟口蓋破裂音のグループ　後舌を軟口蓋につけ，呼気を一瞬閉鎖して破裂させる音です．

12 ক  [kɔ] 無声・無気音．呼気の弱い「カ」の要領です．

13 খ  [k^hɔ] 無声・有気音．呼気の強い「カ」の要領です．

14 গ [gɔ] 有声・無気音．呼気の弱い「ガ」の要領です．

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com